

29-Й УРОК VENTINOVESIMA UNITÀ

Un americano e un'italiana parlano della loro giornata.

Они говорят об их (прошедшем) дне. Вы услышите «l'evento» – «событие» и «dai tempi medievali» – «со средневековых времен».

Ascolti questa conversazione.

Il palio è l'evento più interessante che abbia mai visto.

Sì, è una tradizione famosissima che viene dai tempi medievali.

È stato uno spettacolo entusiasmante.

Vorrei restare qui ancora qualche giorno.

Sebbene non abbia molto tempo mi piacerebbe visitare Il Palazzo Pubblico e La Torre della città.

Prima di partire vorrei anche fare le spese.

Ascolti ancora una volta.

Ascolti questa conversazione.

Il palio è l'evento più interessante che abbia mai visto.

Sì, è una tradizione famosissima che viene dai tempi medievali.

È stato uno spettacolo entusiasmante.

Vorrei restare qui ancora qualche giorno.

Sebbene non abbia molto tempo mi piacerebbe visitare Il Palazzo Pubblico e La Torre della città.

Prima di partire vorrei anche fare le spese.

L'immagine di essere un'americana che fa un viaggio in bicicletta in Toscana.

Вы спустились с крутого склона.

L'accompagnatore domanda – **Руководитель тургруппы спрашивает: Как дела?**

Come va?

Dica: **Чудесно! Это было впечатляюще. Fantastico! Era entusiasmante.**

Мне это понравилось больше, чем что-либо другое.

Mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

Позднее Вы падаете с велосипеда и решаете сесть на автобус, который едет

до гостиницы. Когда Ваша группа возвращается, знакомый спрашивает: Как

Вы теперь себя чувствуете?

Come si sente adesso?

Lui domanda «**Ваша нога получше?**».

Помните, когда Вы спрашивает «как она», Вы должны спросить «как она идет». Буквально: Идет лучше Ваша нога?

Va meglio la Sua gamba?

Risponda: **«Довольно хорошо. Ничего не сломано».**

Va abbastanza bene. Non c'è niente di rotto.

Я немного ушиблась, но сейчас я в порядке/хорошо.

Mi sono fatto un po' male, ma sto bene adesso.

Lui risponde: **Хорошо, я полагал/думал, что ничего не было сломано.**

Bene, pensavo che non ci fosse niente di rotto.

Но неделя в горах может быть утомительной.

Ma una settimana in montagna può essere stancante.

Вам нужно поехать в отделение скорой помощи?

Ha bisogno di andare al pronto soccorso.

Risponda: **Нет-нет, я в порядке, действительно.**

No-no, sto bene veramente.

Parlando di una donna dica:

Я вызвала врача...

Ho chiamato una dottoressa....

И она порекомендовала на сегодня отдохнуть.

E ha raccomandato di riposare per oggi.

Il suo conoscente dice: **Я полагал, что ничего не было сломано**

Pensavo che non ci fosse niente di rotto.

Dica: **Моя нога сейчас лучше, я чувствую себя хорошо.**

La mia gamba va meglio adesso, mi sento bene.

Dica: **Это было немного утомительно.**
Era un po' stancante.

но путешествие/поездка была увлекательной,
ma il viaggio era entusiasmante...

и понравилось мне больше, чем что-либо другое.
e mi è piaciuto più di qualunque altra cosa.

Ничего не сломано на моем велосипеде.
Non c'è niente di rotto sulla mia bicicletta.

Но я порвала свои брюки.
Ascolti e ripeta: **брюки** – i pantaloni.

Ed ecco come si dice: **Я порвала.**
Ascolti e ripeta: Ho strappato.
Ho strappato i miei pantaloni.

Provi a dire:
Я порвала свои брюки, когда упала.
Ho strappato i miei pantaloni quando sono caduta.

Возможно, мне будет нужна...
Forse avrò bisogno di...

другая пара брюк на завтра.
Ascolti e ripeta: un altro paio di pantaloni per domani.

Я порвала свою лучшую пару брюк.
Ho strappato il mio migliore paio di pantaloni.

Но сейчас я чувствую себя лучше, и моя нога в порядке.
Ma mi sento meglio adesso e la mia gamba va bene.

Чудесно, сегодня вечером будет праздник в ресторане.
Fantastico, questa sera ci sarà una festa al ristorante.

И завтра мне было бы приятно...
E domani mi piacerebbe...

сопроводить Вас.

Ascolti e ripeta: accompagnarLa.
La; accompagnar; accompagnarLa.
Mi piacerebbe accompagnarLa.

Туристическая группа собирается завтра в Сиену без велосипедов.

Come si domanda: **Палио – завтра?**
Il palio è domani?

Lui risponde: **Да, это известнейшая традиция в Сиене.**
Sì, è una tradizione famosissima a Siena.

Мне было бы приятно сопровождать Вас в Общественный Дворец,
Mi piacerebbe accompagnarLa al Palazzo Pubblico...

чтобы посмотреть известнейшие фрески.
per vedere gli affreschi famosissimi.

Dica: **Чудесно. В Сиене также есть известнейшая башня, не так ли?**
Fantastico! C'è anche una torre famosissima a Siena, non è vero?

Мне было бы приятно увидеть Палио.
Mi piacerebbe vedere il Palio.

Еще есть время, чтобы посетить Башню...
C'è ancora tempo per visitare la Torre...

и посмотреть местные достопримечательности?
e per vedere le attrazioni locali?

Lui dice: **Да, в башне есть знаменитейшие статуи.** – famosissime
Sì, alla Torre ci sono statue famosissime.

Come si dice **«Несмотря на то, что у меня не (так) много времени...»**
Sebbene non abbia molto tempo...

Provi a dire: **«Несмотря на то, что у нас не (так) много времени...»**
Sebbene non abbiamo molto tempo...

мне было бы приятно увидеть знаменитейшие статуи в Башне.
mi piacerebbe vedere le statue famosissime alla Torre.

И так как я порвала свои брюки...
E perché ho strappato i miei pantaloni...

мне было бы приятно также купить другую/новую пару.
mi piacerebbe anche comprare un altro paio.

Lui dice: **Мне было бы приятно сопровождать Вас при осмотре... (Вы скажете «посмотреть»)**
Vorrei accompagnarLa vedere...

известнейшие фрески в Общественном Дворце.
gli affreschi famosissimi nel Palazzo Pubblico.

Immagine di essere un'americana con Suo marito nella città di Arezzo.
Как Ваш муж спросит: Когда ты должна уехать/отправиться? – devi
Quando devi partire?

Ricorda come si dice «**через три дня**»,
буквально «между тремя днями»?
Fra tre giorni.

Dica: **Я должна уехать через три дня.**
Devo partire fra tre giorni.

несмотря на то, что мне многое надо сделать. Буквально – у меня множество вещей чтобы сделать.
Sebbene abbia un sacco di cose da fare.

Ricorda come si dice «**Давай задержимся/остановимся сначала здесь.**»?
Fermiamoci qui prima.

Adesso vuole dire «**Завтра я задержусь...**»
Ascolti e ripeta: **Я задержусь.**
Mi fermerò.

Dica: «**Завтра я задержусь в универмаге.**»
Domani mi fermerò al grande magazzino.

Vuole dire «**Я хочу обновить свой гардероб.**»
Ascolti e ripeta la parola «**гардероб.**»
Guardaroba: il guardaroba.

E adesso ecco una parola combinata per dire «**обновиться.**»
Ascolti e ripeta: rifarmi.

Per dire «**Я хочу обновить свой гардероб**» si dice letteralmente:
«Я хочу обновить себе гардероб.»
Voglio rifarmi il guardaroba.

Dica: «**Я порвала эти брюки, когда упала вчера.**»
Ho strappato questi pantaloni quando sono caduta ieri.

Сейчас там сезонные распродажи.
Ascolti e ripeta: «**распродажи**», когда речь идет о сезонных распродажах.
Saldi; i saldi.
I saldi di fine stagione.

Per dire «**сезонные распродажи**» si dice «**распродажи конца сезона.**»
Попробуйте это сказать.
I saldi di fine stagione.

Provi a dire:
Завтра там сезонные распродажи.
Ci sono i saldi di fine stagione domani.

И я хочу обновить свой гардероб.
E voglio rifarmi il guardaroba.

Завтра я задержусь в магазинах.
Domani mi fermerò ai negozi.

Ecco come Suo marito dice: **Я тебя провожу.**
Ascolti e ripeta: Ti accompagno.

Я тоже хочу обновить свой гардероб.
Anch'io voglio rifarmi il guardaroba.

Suo marito dice ancora: **Я тебя провожу.**
Ti accompagno.

Dica: **Да, это традиция в нашей семье.**
Sì, è una tradizione nella nostra famiglia.

Come direbbe:

«Нам нравятся сезонные распродажи.»?

Ci piacciono i saldi di fine stagione.

Сейчас Ваш муж ходит по магазинам, чтобы купить себе одежду.

Ecco come si dice: **Посмотри на витрину!**

(Буквально «в витрину»)

Ascolti e ripeta: Guarda nella vetrina!

Come si dice: **Посмотри!**

Guarda! Guarda; guardi; guarda.

Dica: **Посмотри на витрину!**

Guarda nella vetrina!

Давай войдем.

Ascolti e ripeta: Entriamo.

Lui dice: **Я тебя провожу.**

Ti accompagno.

В этом магазине [у них/они имеют] потрясающая одежда. Помните про глагол, который должен присутствовать в итальянском предложении.

In questo negozio hanno vestiti incredibili.

Provi a dire: **И здесь фантастические сезонные распродажи!** – fantastici.

E ci sono saldi di fine stagione fantastici qui.

Давай войдем взглянуть.

Entriamo a dare un'occhiata.

Dica: **Я задержусь здесь у витрины.**

Mi fermerò qui alla vetrina.

Lui dice ancora: **Я провожу тебя.**

Ti accompagno.

Adesso dica: **Сейчас давай войдем.**

Adesso entriamo.

Теперь Вы закончили свой шопинг, но Ваш муж только начинает его.

La commessa gli domanda – **Продавщица спрашивает его.**

Как я могу Вам помочь?

Come La posso aiutare?

Как Ваш муж скажет ей, что он хочет обновить свой гардероб?

Voglio rifarmi il guardaroba.

Lui dice: **Я видел (увидел) пару брюк в витрине.**

Ho visto un paio di pantaloni nella vetrina.

Ecco come si dice: **Я бы хотел примерить пару брюк.**

Ascolti e ripeta: Vorrei provare un paio di pantaloni.

Vorrei provarli.

Come direbbe **«Я бы хотел примерить их».**

Vorrei provarli.

Come si dice **«примерить их» относительно пары брюк?**

Provarli.

La commessa gli domanda: **Какой размер?**

Ascolti e ripeta: Che taglia?

Taglia; una taglia.

Какой размер Вы носите?

Ripeta: Che taglia porta?

Она приносит их ему и говорит:

Примерочная позади.

Ripeta: Il camerino è nel retro.

Come si dice **«примерочная»?**

Il camerino.

Вы можете их примерить в примерочной позади.

Può provarli nel camerino nel retro.

Как она спросит: Какой размер Вы носите? ***

Я пропустила, может пройдет с конца урока фраза: Продавщица спрашивает

Вас: или доозвучка правильного варианта, маркер

Che taglia porta?

Он примеряет их и затем говорит:

Эти неподходящего/неправильного размера.

Questi non sono la taglia giusta.

La commessa dice: **А, Вы – американец?**

Ah, è americano?

Сожалею, этот размер для итальянцев.
Mi dispiace, quella taglia è per l'italiani.

Вот подходящий для Вас размер.
Ecco la taglia giusta per Lei.

Это – размер, который Вы носите.
Questa è la taglia che porta.

Теперь он смотрит брюки в другом магазине.
La commessa dice: **Вы можете померить их там, в примерочной.**
Può provarli lì, nel camerino.

Come dice la commessa: **«У нас лучшие цены в районе.»?**
Abbiamo i prezzi migliori nel quartiere.

И на этой неделе здесь сезонные распродажи.
E ci sono i saldi di fine stagione questa settimana.

Suo marito dice: **Эта брюки слишком маленькие для меня.**
Questi pantaloni sono troppo piccoli per me.

Я могу примерить другой размер?
Posso provare un'altra taglia?

На следующий день вы опять занимаетесь шопингом.
Dica: **Я задержусь сначала здесь сегодня.**
Mi fermerò qui prima oggi.

Suo marito dice: **Посмотри на эти футболки в витрине.**
Guarda queste magliette nella vetrina.

Я хочу обновить свой гардероб.
Voglio rifarmi il guardaroba.

Войдем внутрь, я хочу их примерить.
Entriamo, vorrei provarle.

И я вижу, что на этой неделе сезонные распродажи.
E vedo che i saldi di fine stagione sono questa settimana.

Когда вы заходите в магазин, продавщица спрашивает Вас: Какой размер Вы носите?
Che taglia porta?

Если Вы хотите их примерить...
Se vuole provarle...

Lei dice: **Примерочная позади.**
Il camerino è nel retro.

И здесь заканчивается 29 урок.
E qui termina la ventinovesima unità.